Nuovo Aggiornamento - Vatikanum III: Stimme des Volkes: Zeitplan, Time schedule etc

Dr. Paul Weitzer
15.05.2012

Zeitplan: Die Information „Zeitplan“ beschreibt den Weg: Von der Vergabe der Vat II Dokumente 2012 an die teilnehmenden Gruppen bis zur Pressekonferenz und zum großen Reformmarsch der Völker in Rom am 7. Dezember 2015. Wenn reform-orientiere Gruppen oder Personen teilnehmen wollen, ist das jederzeit noch möglich. Siehe die Information „Freie Dokumente"!

Time Schedule: The Information "Time Schedule" describes the way: from the takeover of the Vatican II documents 2012 to the participating groups until the press conference and the great international demonstration march in Rome on 7 December 2015. When reform-oriented groups or persons want to participate: This is still possible at any time. See the Informatin "Free Vat II documents"!

_____

Calendrier: L’information „ Calendrier“ décrit le cheminement depuis la remise des documents Vat II en 2012 aux groupes participants jusquà la conférence de presse et la grande Marche des peuples pour la réformeà Rome le 7 décembre 2015. Si des personnes ou des groupes interessés à la réforme désirent participer, c’est encore toujours possible. Voir l’information «Documents encore libres».

Cronologia: Le informazioni "Cronologia" ci indica l'itinerario nel tempo: a partire dall'assegnazione del documento Vat II ai diversi gruppi fino alla conferenza stampa ed alla marcia a Roma il 7 dicembre 2015. Qualora nuove persone o gruppi vi vogliono ancora partecipare, ció sará sempre possibile. Vedi le informazioni "documenti liberi".

Plan temporal de trabjo: La información „temporal de trabjo“ describe el camino: de la atribución de los documentos del VAT II a los grupos participantes hasta la conferencia de prensa y a la gran marcha de la reforma de los pueblos en Roma den Diciembre 2015. Todavia es posible que más grupos o personas con intención de reforma puedan participar. Vea la información “Documentos libres”

“Nuovo Aggiornamento – Vatikanum III: Stimme des Volkes“. Der österreichische Beitrag zu „Council 50“.

Zeitplan:
- bis Oktober 2012: Post an möglichst viele Reformgruppen und reformwillige Personen. Gruppen, die mitarbeiten wollen, melden sich bei Paul Weitzer. Die Gruppen beginnen an den übernommenen Dokumenten zu arbeiten. Wahl des „Exekutivrates zur Projektkoordination“ (= „ER“): Jede Gruppe entsendet eine/n VertreterIn. Jede/r GruppenvertreterIn braucht eine/n StellvertreterIn. Paul Weitzer koordiniert das.
- 2. Oktober 2012: Öffentlicher Startschuss: Jetzt fixe Verteilung der Aufgaben (= Erstellung der neuen Konzilsdokumente) an die Gruppen öffentlich machen, Pressekonferenzen in allen teilnehmenden Ländern gleichzeitig. Miete eines Sales in Rom für ca. 200 Menschen für 3. Dezember 2015.
- November 2012: Erste Sitzung und damit Konstituierung des ER in der Stadt XY. Dort wird der ER konstituiert und Vorsitzende/r und StellvertreterIn gewählt und über eine halbwegs einheitliche Vorgangsweise in den Gruppen bei der Neufassung der Vat II-Dokumente diskutiert und entschieden. + E/D-Dolmetscher.
- September 2013: Zweite Sitzung des ER in der Stadt XY zur Klärung von Problemen. + E/D-Dolmetscher + Wahl des Redaktionsteams des ER für das Enddokument.
- bis Juli 2014: Die Gruppen bearbeiten die übernommen Vat II-Dokumente/ Themenkreise: Teilweise in der Kerngruppe, teilweise in offenen Tagungen. Bis 31. Juli 2014 sollen die Endergebnisse an den ER bzw. an das Redaktionsteam des ER geschickt werden.
- Juli bis Okt. 2014: Das Redaktionsteam des ER bereitet per Rund-Mails das vorläufige Abschlussdokument für die mehrtägige Abschlussversammlung im November 2014 vor. Spätestens jetzt: Übersetzungen in E und D notwendig!
- November 2014: Mehrtägige Abschlussversammlung des ER (+ TheologInnen + evtl StellvertreterInnen + D/E-Dolmetschern) in Rom, Wien, München, Innsbruck od. Salzburg: Beschluss aller neuen Dokumente; verlangte Änderungen werden danach vom Redaktionsteam des Exekutivrates eingearbeitet und ausgesandt, Kritiken/Ergänzungen nochmals überarbeitet.
- Ende November 2014: Termine (besonders Reformmarsch der Völker) nach Rom schicken und um Demos in Rom ansuchen! (Kontaktmann/frau in Rom wichtig!)

- November 2014 bis September 2015: Das Redaktionsteam des ER korrespondiert mit den Gruppen bis zur Fertigstellung. Am 30. September 2015 sind alle Dokumente fertig. Korrekturen der D/E-Versionen bis 20. November 2015!
- Donnerstag 3. Dezember 2015 10.00 – ca. 18.00 Uhr: Feierliche Verabschiedung des Vat III in Rom (Saal f. ca. 200 Leute, mit I/D/E-Dolmetschern) Keine Änderungen mehr möglich. Enddokument ring-gebunden in Englisch in einheitlicher Schrift (ohne kursive Texte!). letzte Vorbereitungen für Pressekonferenz (+ Rednerliste) f. 7. Dezember)
- Freitag 4.Dezember: Große Pressekonferenz in Rom
- Sa/So: 5./6. Dezember 2015: Nacharbeit der Pressekonferenz, Vorbereitungen für Montag 7. Dezember (fixe Einteilung der Redner; Organisatorisches)
- Montag, 7. Dezember 2015: Großer Reformmarsch der Völker in den Vatikan + öffentliche Proklamation der neuen Konzilsdokumente auf dem Petersplatz mit Akklamation [Ausweichlokal bei Regen: eine dem Petersplatz nahe Kirche/Saal]
- Ab 7. Dezember 2015: Notwendige Nacharbeiten

Kontakte: Hans Peter Hurka: hans_peter.hurka[at]gmx.at u. Paul Weitzer: paul.weitzer[at]aon.at.

"Nuovo Aggiornamento – Vatikanum III: Voice of the People".The Austrian contribution to "Council 50”.

Time Schedule:
- Until oct. 2012: Contact Paul Weitzer (WaC Austria) to register the group. Groups work on the Vatican II document they have chosen in order to see, whether they can manage. An "Executive Council” to coordinate the project work (=”EC”) is established by email: each group nominates a representative (coordination by Paul Weitzer and Hans Peter Hurka, Vienna, Austria).
- 2 October 2012: "Starting shot”: Simultaneous press conferences in all participating countries and publication of final distribution of tasks and responsibilities. Rental of meeting-rooms in Rome for the 3 Dec. 2015 (meeting-hall with translating-service for approx. 200 people).
- November 2012: First meeting of the EC in town XY. A chair person and a representative is elected. A semi-standardized procedure for the work of the groups is decided on. Translators for English and German are needed.
- 2013: September 2013: Second meeting of EC in town XY. An Editing Team of EC is elected. A standardized procedure for the work of the groups is decided on. + Translators for English and German.

- October 2012 – July 2014: Further Work in the groups and at open meetings.
- 2014: End of July 2014: The "papers” of the groups are sent to the EC and/or to the Editing Team of EC July – October 2014: The EC and the Editing Team of EC collects and puts together the papers.
- November 2014: Several-day general meeting in town XY + translators for English and German. Last changes can be made. Final decision on the documents. The final Document will be in English. Preparations for the demonstration march (time schedule, route). The dates (especially for the reform march of nations) should be sent to Rome to apply for the demonstrations in Rome on Dec 7, 2015. (A Contact person in Rome is important!)
- Nov. 2014 – Sept. 2015: The Editing Team of EC inform all groups about the final document in English. Only a few corrections by the groups are possible.
- 2015: 3 December 2015 (Thursday): Meeting for Final Resolution in Rome (in the rented meeting-hall + translators for Italian, English and German). Preparations for Press Conference (Dec 4 2015; list of speakers etc.). No corrections by the groups are possible any more.
- 4 December 2015 (Friday): Press Conference in Rome. Presentation of the final Vat-III-Document in printed form: f. ex. ring-bound map in English.
- 5/6 December (Saturday/Sunday): Interviews; last preparations for the great international demonstration march on Monday
- 7 December 2015 (Monday): Great international demonstration march from different starting-points to the Vatican and public proclamation of the Vatican III-document in St. Peter’s Square (in case of rain: church close to meeting-hall or meeting-hall).
- Rest of December: Information, Interviews, reports etc. Preparation for the final Vat-III-Document in book-form.

Contacts: Paul Weitzer: paul.weitzer[at]aon.at and: Hans Peter Hurka: hans_peter.hurka[at]gmx.at

---

"Nuovo Aggiornamento – Vatikanum III: La voix du peuple ".
La contribution autrichienne à la "Council 50".

Calendrier:
- à oct. 2012: Mail pour les nombreuses groupes réformes et aux personnes favorable réformes. Ce(s) groupe(s) sera/seront enregistré(s) par Paul Weitzer. Les groupes travaillent sur les documents choisis. Election du «Conseil Exécutif» pour coordonner le projet (=«CE»): Chaque groupe envoie un(e) représentant(e). Chacun(e) des représentant(e) des groupes doit avoir un(e) remplacant(e). Paul Weitzer coordonne cela.

- 2. octobre 2012: «Feu vert» public: Maintenant rendre public aux groupes la répartition définitive des tâches (élaboration de nouveaux documents conciliaires), conférences de presse simultanément dans tous les pays. Publication de la répartition des tâches. Nous louons une salle pour 200 personnes à Rome pour le 3. 12. 2015.
- Novembre 2012: Premièr réunion et ainsi constitution du «CE» à XXX. Là le «CE» sera constitué et le/la président(e) élu(e) ainsi que le/la remplacant(e) et décision sera prise après discussion sur une méthode de travail par les groupes approximativement unitaire pour la nouvelle version des documents de Vat II + interprètes anglais /allemande.
- Septembre 2013: Le «CE» siège pour la deuxième fois à XXX pour élucider les problèmes. + interprètes anglais/allemande. Choix d'une équipe rédactionnelle de l'CE pour le document final.
- Jusqu’en juillet 2014: Les groupes nationaux IMWAC travaillent sur les documents/centres d’interêt choisis : en partie dans le groupe-noyau, en partie lors de réunions publiques. Les résultats finaux sont à envoyer 31. juillet 2014 a l’équipe rédactionnelle de l'CE.
- De juillet- à octobre 2014: La équipe rédactionnelle de l'CE prépare par mails-circulaires le document final provisoire pour Assemblée Plénipotentière de plusieurs jours du «CE» (novembre 2014). Au plus tard maintenant: traductions en anglais et allemand nécéssaires!.
- Novembre 2014: à Rome, Vienne Munich, Innsbruck ou Salzburg Assemblée Plénipotentière de plusieurs jours du «CE» (+ théologiennes et théologiens, + éventuellement représentant(e)s + interprètes allemand /anglais): résolution sur tous les nouveaux documents conciliaires; les changements exigés seront ensuite insérés par une équipe de rédaction et envoyés, et lescritiques/compléments retravaillés. Avec les théologiennes et les théologiens +éventuellement: représentant(e)s des groupes +les interprètes allemand /anglais.
- Fin novembre 2014: Location de salles, envoyer le calendrier à Rome (en particulier pour la marche des peuples pour la réforme) Annonce des demonstrations Eglise/salle
- De Nov. 2014 – Sept. 2015: La équipe rédactionnelle de l'CE correspond avec les groupes jusqu'à l'achèvement. 30. septembre 2015 tous les documents sont achevés. Corrections des versions allemandes et anglaises jusqu’en 20. novembre 2015.
- Jeudi 3 .12. 2015: 10.00 - environ18.00h: Grande Assemblée Plénipotencière à Rome (salle pour environ 200 personnes, avec interprètes italien/allemand/anglais/). Aucun changements sont possibles. Document final en anglais dans une écriture uniformisée, (sans cursive!). Insertion des modifications,(équipe de rédaction), dernières préprations pour la conférence de presse (liste des orateurs et oratrices pour le 7.12)
- Vendredi 4.12: Grande conférence de presse à Rome
- Samedi/dimanche 5/6.: Retravail de la conférence de presse, préparation pour lundi
- Lundi 7 .12.2015: Grande marche des peuples pour la réforme vers le Vatican +Proclamation publique des nouveaux documents conciliaires sur la place St. Pierre, acclamation [par temps de pluie dans une des églises ou salles à proximité de la place St. Pierre] Marches en étoile.
- Décembre 2015: Corrections nécéssaires

Mail: Paul Weitzer: paul.weitzer@aon.at Hans Peter Hurka: hans_peter.hurka@gmx.at

---

Nuovo Aggiornamento – Vaticanum III: Voce del Popolo.
Il contributo austriaco al "Council 50".

Cronologia :
- Al ott 2012: I gruppi saranno da Paul Weitzer registrati. I gruppi lavorano sui documenti presi in consegna . Elezione del “Consiglio Esecutivo” per coordinare il progetto (=”CE”). Ogni gruppo invia un/a delegato/a. Molto importante: Italia. Ogni delegato/a deve avere un/a sostituto/a. Ció sará organizzato da Paul Weitzer.
- 2. ott. 2012: Pubblico punto di partenza! Ufficiale assegnazione definitiva dei compiti (elaborazione dei nuovi documenti Vat III) ai singoli gruppi. Conferenze-stampa contemporanee in tutti i paesi che partecipano. Affitto di una sala per 200 persone a Roma per il 3 dicembre 2015.
- nov. 2012: In una prima seduta: costituzione del Consiglio Esecutivo (CE) nella citá xxx. Vi verrá costituito il CE ed eletti il presidente/presidenzessa ed un/una sostituto/a. Si dovrá discutere, trovare e decidere una procedura possibilmente omogenea per la nuova redazione dei documenti Vat II. + interpreti per inglese e tedesco.
- sett. 2013: Seconda seduta del CE nella cittá xxx perla solozione di diversi problemi, per interpreti inglese e tedesco, per la nomina del “Team Redazionale del CE” per il documento definitivo.
- fine luglio 2014: A questo punto i gruppi nazionali dell' IMWAC avranno terminata la elaborazione dei documenti e dei temi presi in consegna, lavorando sia in piccoli gruppi, sia in sedute pubbliche. A fine liglio i risultati definitivi saranno da consegnare al Team Redazionale del CE.
- luglio – ott. 2014: Servendosi di e-mail circolari, il Team Redazionale del CE prepara il documento definitivo provvisorio per la riunione finale di parecchi giorni prevista per il nov. 2014. Al piú tardi devono essere ora terminate le traduzioni in inglese e tedesco.
- nov. 2014: Riunione conclusiva di parecchi giorni del CE (+ teologi ed ev. loro sostituti + traduttori per italiano, tedesco ed inglese) a Roma, Vienna, Monaco, Innsbruck o Salisburgo. Approvazione dei nuovi documenti. Cambiamenti richiesti verranno poi integrati da un team redazionale e spediti. Critiche ed aggiunte saranno di nuovo rielaborate.

- fine nov. 2014: É da comunicare a Roma la data della „Marcia di riforma dei popoli“ ed inoltrare alle autoritá competenti la domanda per l'autorizzazione della dimostrazione (importanza di avere un intermediario a Roma).
- dal nov. 2014 al sett.2015: Il Team Redazionale del Consiglio Esecutivo é in corrispondenza con i singoli gruppi fino al completamento. Alla 30. settembre 2015, tutti i documnti dovranno essere completi. Le correzioni dei testi tedeschi ed inglesi per la 20. novembre 2015.
- gio. 3 dic. 2015: dalle 10 alle 18 ca.: Solenne approvazione del Vat III a Roma (sala per 200 persone con interpreti per tedesco, italiano ed inglese). A questo punto non sono piú possili variazioni ai testi. Il documento finale è rilegato in un libro anulare, redatto in scrittura unitaria (senza scrittura in corsivo). Ultime preparazioni per la conferenza-stampa (lista degli oratori per il 7.dic.).
- ven. 4 dic. 2015: Grande conferenza-stampa a Roma.
- sa./do. 5/6 dic. 2015: Ritocchi alla conferenza-stampa. Preparazione per lunedí (lista definitiva degli oratori e problemi di organizzazione vari).
- lun. 7 dic. 2015: Grande Marcia di riforma dei popoli in direzione del Vaticano e proclamazioe pubblica in piazza San Pietro dei nuovi testi conciliari con approvazione per acclamazione (in caso di mal tempo la cerimonia si svolgerá in una chiesa o sala vicina).
- dal 7 dic. 2015: Lavori di ricupero.

Contatti: Hans Peter Hurka: hans peter.hurka@gmx.at Paul Weitzer: paul.weitzer@aon.at

---

Nuovo Aggiornamento - Vaticano III: Voz del Pueblo.
La contribución de Austria para el “Council 50”.

Plan temporal de trabjo:
- Hasta oct, 2012 ultimo reparto de trabajo. Paul Weitzer toman nota de estos grupos. Los grupos trabajan sobre los documentos que recibieron. Votacion del “Consejo Ejecutivo” para coordinar el proyecto (=”CE”). Cada grupo delega su representante. Cada delegado necesita su suplente (organisado por Paul Weitzer)
- Oct. 2. 2012: Comienzo oficial: se distribuye el trabajo (elaboracion de nuevos documentos conciliares), Publicacion de grupos, conferencias de prensa simultanea en todos los países reservacion de sala para 200 personas, publicar fechas en Roma (marcha)
- Nov. 2012: Primera sesion y constitucion del “CE” en el lugar fijado.Votacion del presidente y su suplente y se decide sobre el modo de proceder para los grupos en el trabajo sobre los documentos Vat II. (discusion y decision) +E/D-interpretes
- Setiembre 2013: El Consejo Ejecutivo (=CE) ser reune por segunda vez en setiembre 2013 (lugar todavia no fijado, +E/D-interpretes), aclaracion de problemas. Votacion del un Team de Redactores del CE.
- Hasta Julio 2014: Los grupos IMWAC regionales trabajan sobre los documentos o temas los que han elegidos. Los trabajos se hacen o en grupos especiales o en asambleas abiertas. Los resultados finales deben ser enviados al Team de Redactores del CE.
- Hasta Nov.2014: El Team de Redactores del CE prepara a traves de Mails circulatorios el Documento final provisorio para a lo mas tardar ahora son necesarias las traducciones en Ingles y Alema: Por Varios días Asamblea Final Nov. 2014. Traducciones en Inglés y Alemán son necesarios.
- Nov. 2014: Varios días Asamblea Final del CE (+teologos/as+suplentes+D/E interpretes. En Roma, Viena, Munich, Innsbruck o Salisburgo. Votacion sobre los nuevos Documentos conciliares. Enmiendas necesarias son revisadas e integradas por un team de redactores y publicadas, nuevas críticas , complementaciones reintegradas. Conel 30. de septiembre 2015 todos los documentos deben ser finalisados. Correcciones de las versiones D/E hasta el 20. noviembre 2015
- Jueves 3. 12.2015: Gran Asamblea Votativa en Roma, (sala para 200 personas con interpretes (I/D/E. Pocas enmiendas posibles.Documentos finales en Ingles en letra unica. En los textos de no más cambios son posibles.
- Viern 4. 12. 2015: Gran Conferencia de Prensa en Roma.
- Sa/Dom.5/6.12. 2015: Trabajo despues de la conferencia de prensa, trabajo preparatorio de la marcha.
- Lunes 7.12.15 Gran Marcha popular al Vaticano, Proclamacion publica de los nuevos documentos Conciliares en la Plaza de San Pedro con acclamaciones (Observacion: procurar otro Lugar en caso de lluvia,/iglesia cercana?), anotar demo con la policia.
- De 7. Dic 2015: Trabajos adicionales necesarios

Contactos: Hans Peter Hurka: hans peter.hurka@gmx.at Paul Weitzer: paul.weitzer@aon.at

---